

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>Plant: height</b>	<b>Plante: hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
	very short	très basse	sehr niedrig	muy baja		1
	short	basse	niedrig	baja		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	tall	haute	hoch	alta		7
<b>2. (*)</b>	<b>Shoot: length</b>	<b>Pousse: longueur</b>	<b>Trieb: Länge</b>	<b>Rama: longitud</b>		
	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	long	longue	lang	larga		7
<b>3. (+)</b>	<b>Shoot: length of internodes</b>	<b>Pousse: longueur des entre-noeuds</b>	<b>Trieb: Internodienlänge</b>	<b>Rama: longitud de los entrenudos</b>		
	short	courts	kurz	corta		3
	medium	moyens	mittel	media		5
	long	longs	lang	larga		7
<b>4. (+)</b>	<b>Shoot: anthocyanin coloration</b>	<b>Pousse: pigmentation anthocyanique</b>	<b>Trieb: Anthocyanfärbung</b>	<b>Rama: pigmentación antociánica</b>		
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5.</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole: longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Pecíolo: longitud</b>		
	absent or very short	absent ou très court	fehlend oder sehr kurz	ausente o muy corta		1
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
<b>6. (* (+)</b>	<b>Leaf: type</b>	<b>Feuille: type</b>	<b>Blatt: Typ</b>	<b>Hoja: tipo</b>		
	simple	simple	einfach	simple		1
	pinnate	pennée	gefiedert	pinnada		2
<b>7. (* (+)</b>	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
<b>8. (* (+)</b>	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
<b>9.</b>	<b>Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe: rapport longueur/largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación longitud/anchura</b>		
	small	petit	klein	pequeña		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	large	grand	groß	grande		7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>10.</b>	<b>Leaf blade: position of broadest part</b>	<b>Limbe: position de la partie la plus large</b>	<b>Blattspreite: Position der breitesten Stelle</b>	<b>Limbo: posición de la parte más ancha</b>		
<b>(+)</b>	in middle	au milieu	in der Mitte	en la mitad		1
	between middle and base	entre le milieu et la base	zwischen Mitte und Basis	entre la mitad y la base		2
	at base	à la base	an der Basis	en la base		3
<b>11.</b>	<b><u>Only varieties with simple leaves:</u> Leaf blade: depth of incisions of margin</b>	<b><u>Seulement variétés à feuilles simples:</u> Limbe: profondeur des incisions du bord</b>	<b><u>Nur Sorten mit einfachen Blättern:</u> Blattspreite: Tiefe der Randeinschnitte</b>	<b><u>Sólo variedades con hojas simples:</u> Limbo: profundidad de las incisiones del borde</b>		
<b>(+)</b>	absent or very shallow	nulles ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausente o muy poco profunda		1
	shallow	peu profondes	flach	poco profunda		3
	medium	moyennes	mittel	media		5
	deep	profondes	tief	profunda		7
<b>12.</b>	<b>Young leaf blade: main color (if clearly different from color of fully developed leaf blade)</b>	<b>Jeune limbe: couleur principale (si elle est clairement différente de la couleur du limbe complètement développé)</b>	<b>Junge Blattspreite: Hauptfarbe (falls deutlich verschieden von der Farbe der ausgewachsenen Blattspreite)</b>	<b>Limbo joven: color principal (si se diferencia claramente del color del limbo completamente desarrollado)</b>		
	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
<b>13.</b>	<b>Leaf blade: variegation</b>	<b>Limbe: panachure</b>	<b>Blattspreite: Panaschierung</b>	<b>Limbo: variegación</b>		
<b>(*)</b>	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
<b>14.</b>	<b>Leaf blade: main color</b>	<b>Limbe: couleur principale</b>	<b>Blattspreite: Hauptfarbe</b>	<b>Limbo: color principal</b>		
	yellow	jaune	gelb	amarillo		1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		4

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>15. (* (+)</b>	<b>Flower: type</b>	<b>Fleur: type</b>	<b>Blüte: Typ</b>	<b>Flor: tipo</b>		
	single	simple	einfach	simple		1
	double	double	gefüllt	doble		2
<b>16. (* (+)</b>	<b>Flower: length</b>	<b>Fleur: longueur</b>	<b>Blüte: Länge</b>	<b>Flor: longitud</b>		
	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	long	longue	lang	larga		7
<b>17. (* (+)</b>	<b>Flower: width</b>	<b>Fleur: largeur</b>	<b>Blüte: Breite</b>	<b>Flor: anchura</b>		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9
<b>18. (* (+)</b>	<b>Corolla: number of colors (excluding mouth of corolla tube)</b>	<b>Corolle: nombre de couleurs (à l'exclusion de l'orifice du tube de la corolle)</b>	<b>Krone: Anzahl Farben (ohne Schlund)</b>	<b>Corola: número de colores (excluida la boca del tubo de la corola)</b>		
	one	une	eine	uno		1
	two	deux	zwei	dos		2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos		3
<b>19. (* (+)</b>	<b>Corolla: main color</b>	<b>Corolle: couleur principale</b>	<b>Krone: Hauptfarbe</b>	<b>Corola: color principal</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>20. (* (+)</b>	<b>Corolla: secondary color</b>	<b>Corolle: couleur secondaire</b>	<b>Krone: Sekundärfarbe</b>	<b>Corola: color secundario</b>		
	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro		3
	dark purple	pourpre foncé	dunkelpurpurn	púrpura oscuro		4
	dark violet	violet foncé	dunkelviolet	violeta oscuro		5
<b>21. (+)</b>	<b>Corolla lobe: width</b>	<b>Lobe de la corolle: largeur</b>	<b>Kronlappen: Breite</b>	<b>Lóbulo de la corola: anchura</b>		
	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
<b>22. (+)</b>	<b>Corolla lobe: shape of apex</b>	<b>Lobe de la corolle: forme du sommet</b>	<b>Kronlappen: Form der Spitze</b>	<b>Lóbulo de la corola: forma del ápice</b>		
	pointed	pointu	spitz	puntiaguda		1
	rounded	arrondi	rundlich	redondeada		2
	truncate	tronqué	flach	truncada		3
	retuse	échancré	eingedrückt	retusa		4
<b>23. (+)</b>	<b>Corolla tube: length</b>	<b>Tube de la corolle: longueur</b>	<b>Kronröhre: Länge</b>	<b>Tubo de la corola: longitud</b>		
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
<b>24.</b>	<b><u>Only varieties with single flowers:</u> Corolla tube: main color at mouth</b>	<b><u>Seulement variétés à fleurs simples:</u> Tube de la corolle: couleur principale à l'orifice</b>	<b><u>Nur Sorten mit einfachen Blüten:</u> Kronröhre: Hauptfarbe des Schlundes</b>	<b><u>Sólo variedades con flores simples:</u> tubo de la corola: color principal de la boca</b>		
	yellow	jaune	gelb	amarillo		1
	yellow orange	jaune orange	gelborange	naranja amarillo		2
	orange	orange	orange	naranja		3

25.	<b>Foliage: intensity of green color</b>	<b>Feuillage : intensité de la couleur verte</b>	<b>Laub: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Follaje: intensidad del color verde</b>		
	light	faible	hell	claro		1
	medium	moyenne	mittel	medio	Palmeira, Santo	3
	dark	forte	dunkel	oscuro	Tapacurá	5
26. (*) (+)	<b>Fruit: size</b>	<b>Fruit : taille</b>	<b>Frucht: Größe</b>	<b>Fruto: tamaño</b>		
	small	petite	klein	pequeño	Americano	1
	medium	moyenne	mittel	medio	HTV-9299, Tapacurá	2
	large	grande	groß	grande	Palmeira, Verdão	3
27. (*) (+)	<b>Fruit: shape</b>	<b>Fruit : forme</b>	<b>Frucht: Form</b>	<b>Fruto: forma</b>		
	medium elliptic	elliptique moyenne	mittel elliptisch	elíptica media	Tabocas, Verdão	1
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Americano, Asteca, HTV-9299, Palmeira, Santo, Superia, Tapacurá	2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Português	3
28. (*) (+)	<b>Time of beginning of flowering</b>	<b>Époque de début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época de inicio de la floración</b>		
	early	précoce	früh	temprana		3
	medium	moyenne	mittel	media	Tabocas, Tapacurá	5
	late	tardive	spät	tardía	Americano, Santo, Supera	7
29. (*) (+)	<b>Plant: habit</b>	<b>Plante : port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: hábito</b>		
	upright	dressé	aufrecht	erguido	Sandra Joy, Turkish Delight	1
	semi upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguido	Beverley Hills	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	abierto	Orphan Annie, Pretty N Pink	3
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	First Light, Hartii	4

<b>30. (*)</b>	<b>Young shoot: pubescence</b>	<b>Jeune rameau : pubescence</b>	<b>Junger Trieb: Behaarung</b>	<b>Tallo joven: pubescencia</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Champseiont	1
	present	présente	vorhanden	presente	Orphan Annie	9
<b>31. (*)</b>	<b>Young stem: color</b>	<b>Jeune tige : couleur</b>	<b>Junger Trieb: Farbe</b>	<b>Tallo joven: color</b>		
	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Lavender Lace, Oratia Beauty	1
	green	verte	grün	verde	Wiri Mist	2
	yellow brown	brun jaune	gelbbraun	marrón amarillento	Diosmifolia Minor	3
	greenish brown	brun verdâtre	grünlich braun	marrón verdoso	Pagei	4
	brown	brune	braun	marrón	Gina Maree	5
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlich braun	marrón rojizo	Mary Antoinette, Wiri Prince	6
	reddish purple	pourpre rougeâtre	rötlich purpurn	púrpura rojizo	Pretty N Pink	7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Santa Monica	8
	purplish black	noir violacé	purpurschwarz	negro purpúreo	Pascal	9
<b>32. (*) (+)</b>	<b>Leaf bud: presence of sinus</b>	<b>Bourgeon à feuilles : présence du sinus</b>	<b>Blattknospe: Vorhandensein einer Einbuchtung</b>	<b>Yema foliar: presencia de seno</b>		
	absent	absent	fehlend	ausente	Orphan Annie	1
	present	présent	vorhanden	presente	Beverley Hills	9
<b>33. (*) (+)</b>	<b>Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe : rapport longueur/largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación longitud/anchura</b>		
	very low	très bas	sehr klein	muy baja	Silver Queen	1
	low	bas	klein	baja	Turkish Delight	3
	medium	moyen	mittel	media	Sunstreak	5
	high	élevé	groß	alta		7
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta	Lavender Lace	9
<b>34 (*) (+)</b>	<b>Leaf blade: shape</b>	<b>Limbe : forme</b>	<b>Blattspreite: Form</b>	<b>Limbo: forma</b>		
	lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolado	Orphan Annie	1
	ovate	ovale	eiförmig	ovado		2
	oblong	oblong	rechteckig	oblongo	Beverley Hills	3

elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	First Light	4
oblanceolate	oblancéolé	verkehrt lanzettlich	oblanceolado	Moonlight	5
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	obovado		6

---

<b>35.</b>	<b>Leaf blade: secondary color</b>	<b>Limbe : couleur secondaire</b>	<b>Blattspreite: Sekundärfarbe</b>	<b>Limbo: color secundario</b>	
<b>(+)</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	

---



## EXPLANATIONS ON THE TABLE OF CHARACTERISTICS

### 8.1 Explanations covering several characteristics

Characteristics containing the following key in the second column of the Table of Characteristics should be examined as indicated below:

- (a) Observations on the leaf should be made on the fully developed basal leaf (leaf located at the base of the shoot).
- (b) The main color is the color with the largest area. In cases where the relative areas are equal, the darker color is the main color.
- (c) Observations on the corolla lobe of double flowers should be made on the largest lobe.

### 8.2 Explanations for individual characteristics

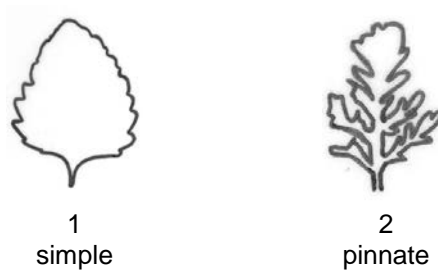
#### Ad. 3: Shoot: length of internodes

Observations on the internode length should be made in the middle third of the shoot.

#### Ad. 4: Shoot: anthocyanin coloration

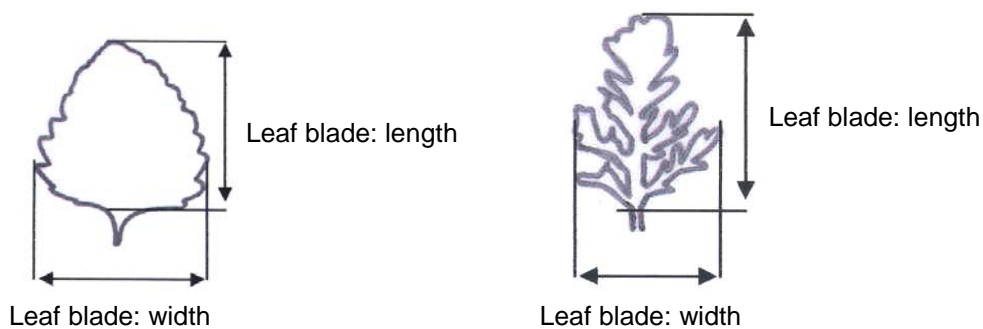
Observations on anthocyanin coloration should be made on the upper third of the shoot.

#### Ad. 6: Leaf: type

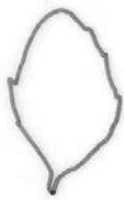


#### Ad. 7: Leaf blade: length

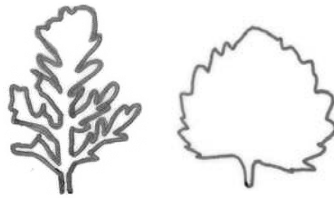
#### Ad. 8: Leaf blade: width



Ad. 10: Leaf blade: position of broadest part



1  
in middle



2  
between middle and base



3  
at base

Ad. 11: Only varieties with simple leaves: Leaf blade: depth of incisions of margin



1  
absent or very shallow



3  
shallow



5  
medium



7  
deep

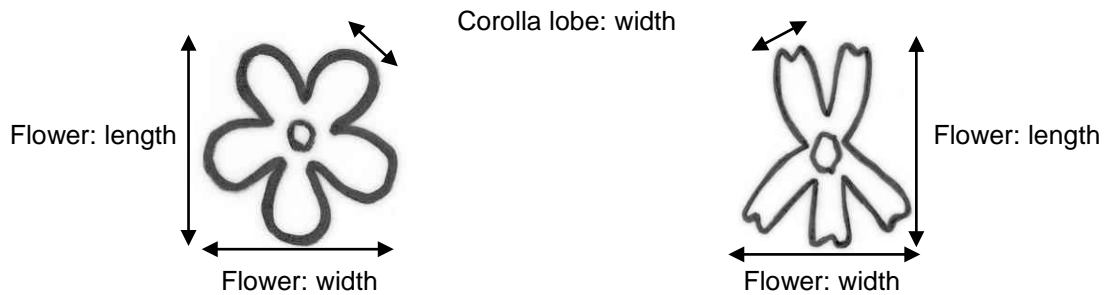
Ad. 15: Flower: type

A single flower has only 5 corolla lobes. A double flower has more than 5 corolla lobes.

Ad. 16: Flower: length

Ad. 17: Flower: width

Ad. 21: Corolla lobe: width

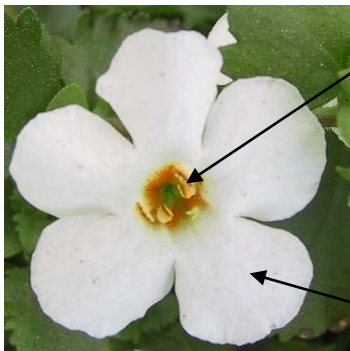


Ad. 18: Corolla: number of colors (excluding mouth of corolla tube)

Ad. 19: Corolla: main color

Ad. 20: Corolla: secondary color

Ad. 24: Only varieties with single flowers: Corolla tube: main color at mouth



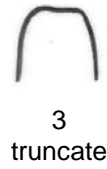
Corolla tube: main color at mouth (on both pictures: orange)

Corolla: main color

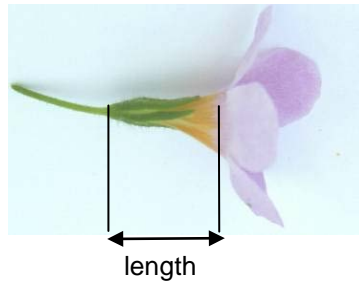


Corolla: secondary color (here: dark purple)

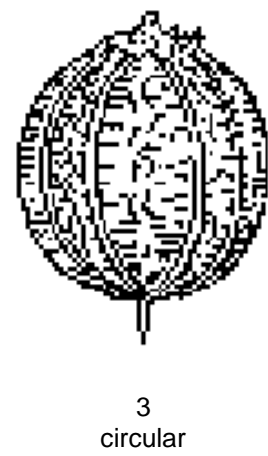
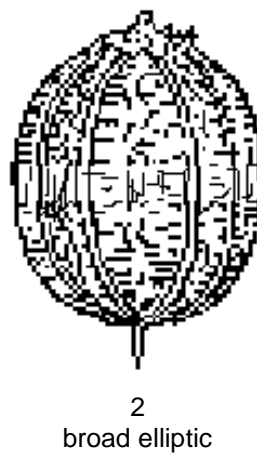
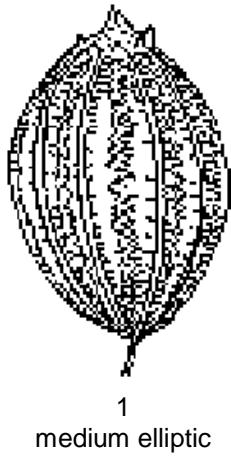
Ad. 22: Corolla lobe: shape of apex



Ad. 23: Corolla tube: length



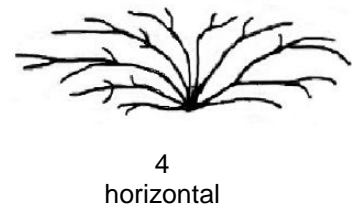
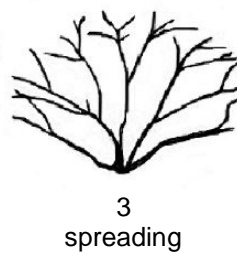
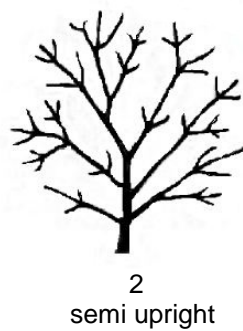
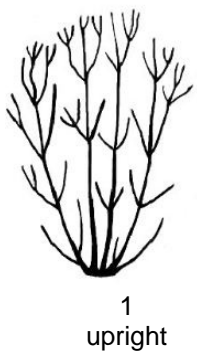
Ad. 27: Fruit: shape



Ad. 28: Time of beginning of flowering

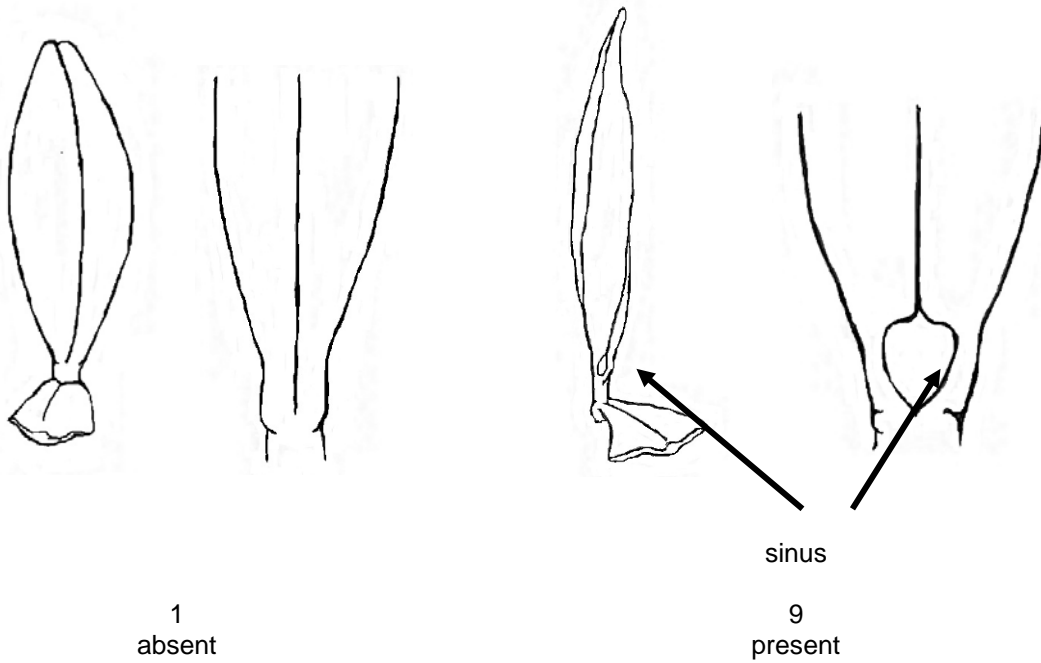
The time of beginning of flowering is when 50% of plants have at least one open flower.

Ad. 29: Plant: habit



Ad. 32: Leaf bud: presence of sinus

The sinus is located in the leaf bud, a gap between the bases of two leaves of a pair when in bud. It can be seen by the naked eye for some varieties but should be observed with a magnifying glass for other varieties. The presence or absence of a petiole or the shape of the leaf blade can indicate the presence of the sinus. Narrower leaves and those with petioles are more likely to have a sinus.



Ad. 33: Leaf blade: ratio length/width

Ad. 34: Leaf blade: shape

		← broadest part →		
		(below middle)	at middle	(above middle)
width (ratio length/width) ↑	narrow (high)	<p>1 lanceolate</p>	<p>3 oblong</p>	<p>5 oblanceolate</p>
		<p>2 ovate</p>		
	broad (low)		<p>4 elliptic</p>	<p>6 obovate</p>

Ad. 34: Leaf blade: secondary color

The secondary color is determined as the color with the second largest surface area, usually observed as a defined pattern on the inner side of a leaf.

[End of document]